

La tradición

Jericho Brown

Áster. Taco de reina. Espuela de caballero. Creíamos
que los dedos en el barro significaban que ese era nuestro barro,
[aprendiéndonos
nombres en el calor, en elementos que los filósofos
clásicos habían dicho que podían transmutarnos. *Lilium.*
Dedalera. Parecía que el verano florecía contra la voluntad
del sol, que según las noticias ardía con más fuerza
sobre nuestro planeta que cuando nuestros padres muertos
se enjugaban la transpiración del cuello. *Cosmos. Gipsófila.*
Hombres como mis hermanos y yo filmábamos lo que
plantábamos para probar que existíamos antes de que fuese
demasiado tarde, poníamos el video en avance rápido
para ver cómo los capullos se abrían en segundos, colores que uno espera
encontrar en poemas donde se acaba el mundo, todo arrancado.
John Crawford. Eric Garner. Mike Brown. —

Versión de Ezequiel Zaidenweg,

JERICO BROWN (Louisiana, 1976) es poeta. Con su libro *The New Testament* (Copper Canyon Press, 2014) obtuvo el Anisfield-Wolf Book Award.

EZEQUIEL ZAIDENWEG (Buenos Aires, 1981) es poeta y traductor. Ha publicado dos títulos: *Doxa* (Vox, 2007) y *La lírica está muerta* (Vox, 2011).